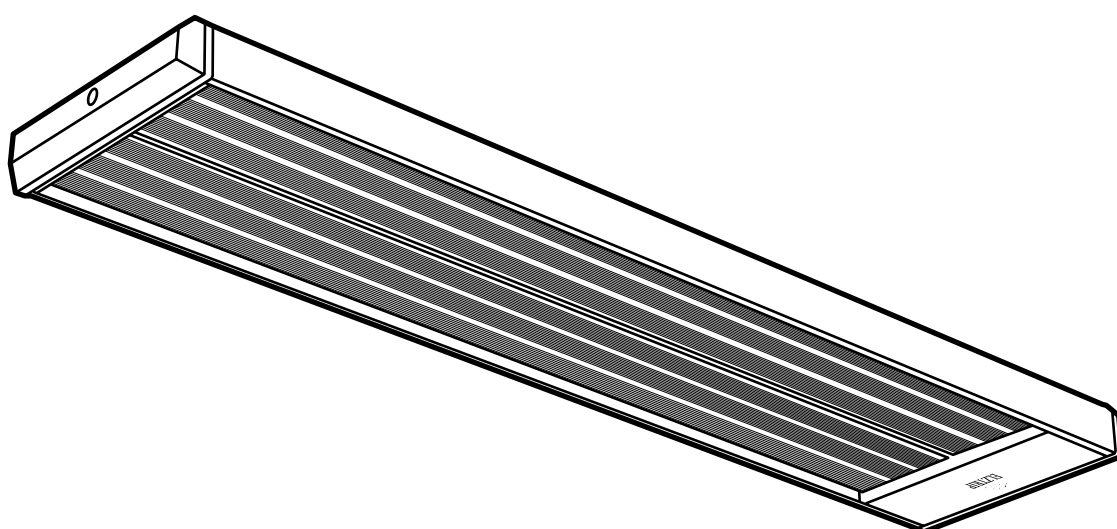


Elztrip EZ200



SE ... 14	GB ... 16	NO ... 18	FR ... 20	RU ...23
DE ... 26	ES ... 29	NL ... 32	FI ... 35	PL ... 37



EU-kommissionens Ecodesignförförordning (EU) 2015/1188 för rumsvärmare skiljer på användningsområden för olika installationer.

Förförordningen gäller då installationen är avsedd att skapa värmekomfort för människor som vistas i lokalen. Förförordningen gäller inte för installationer som är avsedda för värmebehov av mer teknisk art såsom grundvärme i maskinrum, värmebehov i produktionsprocesser, frostskydd, etc. Förförordningen gäller heller inte installationer i fordon, offshore eller utomhus.

Många av Fricos produkter kan användas både som rumsvärmare (definierade enligt (EU) 2015/1188) och som värmare för tekniska behov. **Vid installationstillfället är det upp till ansvarig installatör att bedöma om Ecodesignförförordningen är applicerbar eller inte.** Regleringslösningar för installationer som inte omfattas av Ecodesignförförordningen redovisas i separat tabell.



Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188 concerning local space heaters does not apply to all application areas.

The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors.

Many of Frico's products can be used as both local space heaters (as defined in (EU) 2015/1188) and for technical heating purposes. **It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not.** Control solutions for installations not covered by the Ecodesign Regulation are listed in a separate table.



Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188 som gjelder varmeovner, gjelder ikke alle bruksområder.

Direktivet gjelder når en installasjon har som formål å skape en komfortabel temperatur for personene på stedet. Direktivet gjelder ikke til oppvarmingsinstallasjoner av det mer tekniske slaget, som i produktutviklingsrom, bruksområder, i produksjonsprosesser, frostbeskyttelse etc. Direktivet gjelder heller ikke installasjoner som befinner seg i kjøretøy, offshore eller utendørs.

Mange av Fricos produkter kan brukes både som varmeovner (som definert i 2015/1188) og til formål innen teknisk oppvarming. **Det er opp til installatøren som er ansvarlig for installasjonen å vurdere hvorvidt Økodesigndirektivet er gjeldende eller ikke.** Regulerings-løsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet står oppført i en separat tabell.



La réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188 concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas.

Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur.

De nombreux produits Frico peuvent être utilisés comme des dispositifs de chauffage décentralisés (tel que défini dans la réglementation (UE) 2015/1188) et à des fins de chauffage technique. **Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non.** Les solutions de contrôle pour les installations qui ne sont pas couvertes par la réglementation relative à l'écoconception sont présentées dans un tableau distinct.



Положения требований Экодизайн (EU) 2015/1188 по приборам локального обогрева не охватывают все возможные области их применения.

Требования Экодизайн применяются, когда установка предназначена для обеспечения теплового комфорта людей в помещениях. Эти Требования не распространяются на установки и системы обогрева более сложного технического характера, например, при обогреве технических, служебных и производственных помещений, при организации защиты от замерзания и т. д. Также требования Экодизайн не применяются в случае установки оборудования в транспортных средствах, сооружениях на море и на открытых площадках.

Многие виды оборудования Frico могут применяться как в качестве приборов локального обогрева (как определено нормативами (EU) 2015/1188) так и в качестве составных частей обогревательных систем общественных и производственных зданий. **Ответственность за определение необходимости применения или не применения требований Экодизайн несет организация, осуществляющая монтаж данного оборудования.** Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под положения требований Экодизайн, перечислены в отдельной таблице.

DE Die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu.

Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik-/Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshoreanlagen und Außenbereichen.

Viele Frico-Produkte können sowohl als Einzelraumheizgerät (gemäß Definition nach (EU) 2015/1188) als auch für technische Heizprozesse eingesetzt werden. **Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht.** Steuerungslösungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung fallen, sind in einer separaten Tabelle aufgelistet.

ES El Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico en relación con los aparatos de calefacción local no se aplica a todas las áreas de aplicación.

El Reglamento se aplica cuando una instalación sirve para proporcionar confort térmico a las personas que están en el interior. El Reglamento no se aplica a instalaciones de calefacción de naturaleza más técnica, por ejemplo en salas de ingeniería o cuartos de servicio, en procesos de producción, protección contra heladas, etc. El Reglamento no se aplica a instalaciones en vehículos, en alta mar o al aire libre.

Muchos de los productos de Frico pueden utilizarse como aparatos de calefacción local (según se define en el Reglamento (UE) 2015/1188) y con fines de calefacción técnica. **Corresponde al instalador responsable de la instalación evaluar si se aplica el Reglamento sobre diseño ecológico o no.** Las soluciones de control para instalaciones no cubiertas por el Reglamento relativo a diseño ecológico se citan en otra tabla.

NL De ecodesignverordening (EU) 2015/1188 betreffende lokale ruimteverwarmers is niet van toepassing op alle toepassingsgebieden.

De verordening is van toepassing in het geval een installatie bedoeld is om mensen in het pand te voorzien van verwarmingscomfort. De verordening is niet van toepassing op verwarmingsinstallaties van een meer technische aard, bijv. in machinekamers/bijkeukens, in productieprocessen, ten behoeve van vorstbeveiliging, enz. De verordening is ook niet van toepassing op installaties in voertuigen, offshore of buiten.

Veel van de Frico-producten kunnen zowel gebruikt worden als lokale ruimteverwarmers (zoals gedefinieerd in (EU) 2015/1188) als ten behoeve van technische verwarmingsdoeleinden. **Het is de taak van de installateur die verantwoordelijk is voor de installatie om te bepalen of de ecodesignverordening wel of niet van toepassing is.** Regelsystemen voor installaties die niet vallen onder de ecodesignverordening worden vermeld in een aparte tabel.

FI Paikallisia tilalämmittimiä käsittelevä Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei kata kaikkia käyttökohteita. Asetus on voimassa ainoastaan silloin, kun lämmittimellä halutaan parantaa tiloissa olevien ihmisten lämpömukavuutta. Asetus ei koske teknisempiä lämmitysjärjestelmiä esim. konehuoneissa/kodinhoitohuoneissa, tuotantoprosesseissa, pakkassuojausta, jne. Asetus ei myöskään koske ajoneuvoissa, laivoissa ja ulkona käytettäviä järjestelmiä.

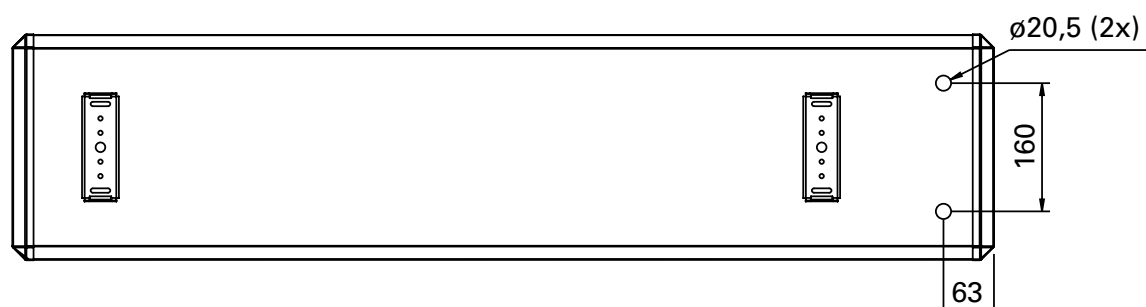
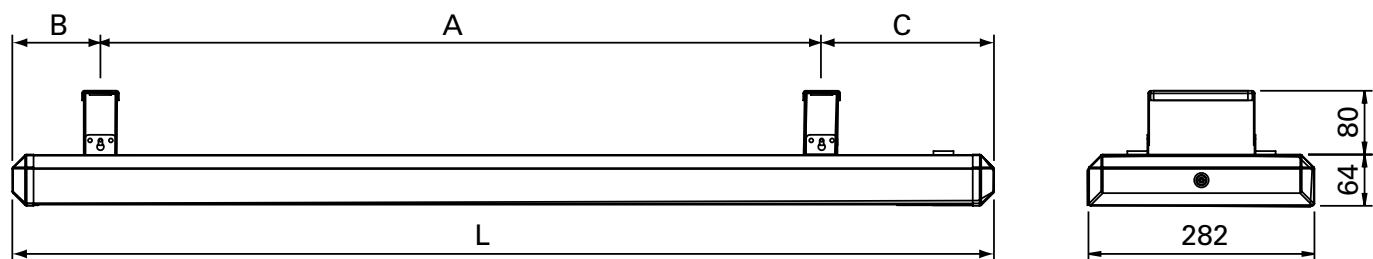
Useita Frico-tuotteita voidaan käyttää sekä paikallisina tilalämmittiminä (asetuksen (EU) 2015/1188 mukaan) että teknisempiin lämmitystarkoituksiin. **Asentajan on määritettävä sovelletaanko asennukseen Ecodesign-asetusta vai ei.** Ohjausratkaisut asennuksiin, joita Ecodesign-asetus ei käsittele, on lueteltu erillisessä taulukossa.

PL Jeśli chodzi o miejscowe ogrzewacze pomieszczeń, Rozporządzenie (UE) 2015/1188 dotyczące ekoprojektu nie ma zastosowania do wszystkich obszarów zastosowa.

Rozporządzenie to ma zastosowanie, kiedy zadaniem instalacji jest zapewnienie komfortu termicznego dla ludzi przebywających w budynkach. Rozporządzenie nie ma zastosowania do instalacji grzewczych mających charakter bardziej techniczny, np. w pomieszczeniach przemysłowych/gospodarczych, w procesach wytwórczych, jako ochrona przed zamarzaniem itp. Rozporządzenie nie ma również zastosowania do instalacji w pojazdach, morskich lub na zewnątrz.

Wiele produktów firmy Frico może być używanych zarówno jako miejscowe ogrzewacze pomieszczeń (zgodnie z definicją w Rozporządzeniu (UE) 2015/1188), jak i w technicznych instalacjach grzewczych. **Do instalatora odpowiedzialnego za instalację należy ocena, czy Rozporządzenie dotyczące ekoprojektu ma zastosowanie czy nie.** Systemy sterowania dla instalacji nie objętych Rozporządzeniem dotyczącym ekoprojektu zostały podane w oddzielnej tabeli.

Elztrip EZ200



	L [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]
EZ208	683	400	90	193
EZ212	923	600	110	213
EZ217	1221	900	109	212
EZ222	1520	1200	108	212

Installation

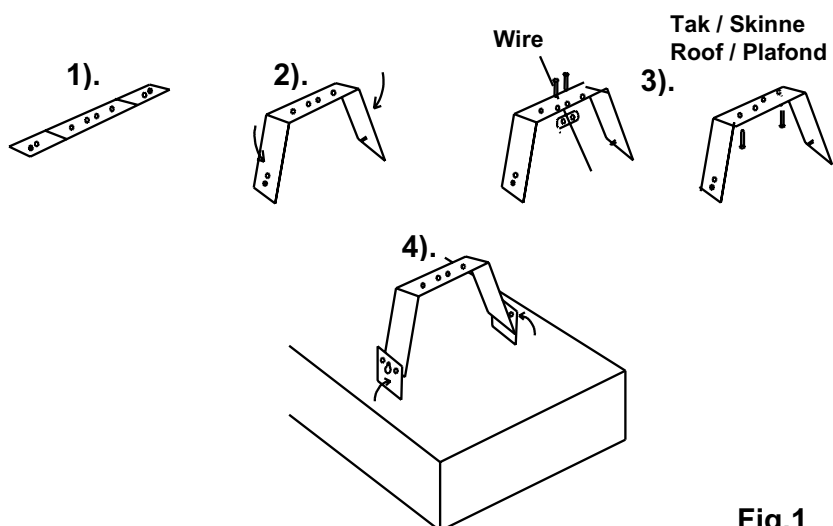
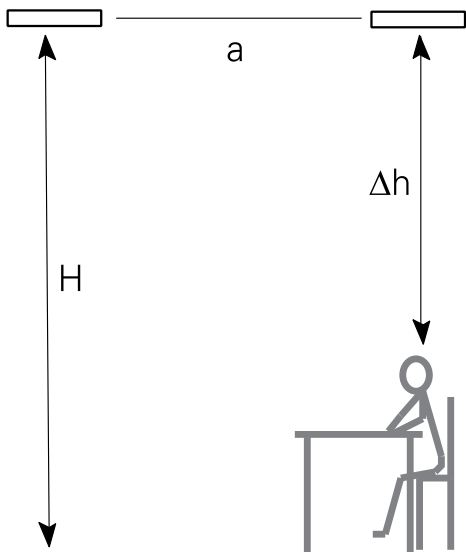


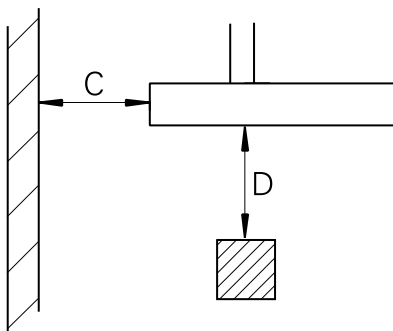
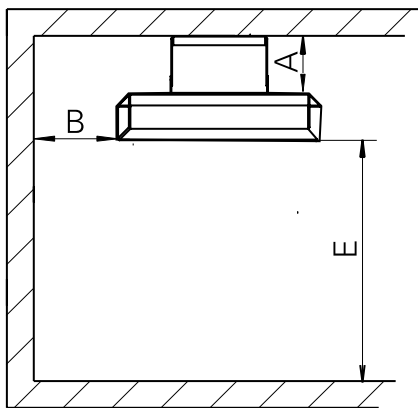
Fig.1

Positioning



$a < H$
 $\Delta h = 1,5 - 2 \text{ m}$

Fig. 2: Positioning vertically

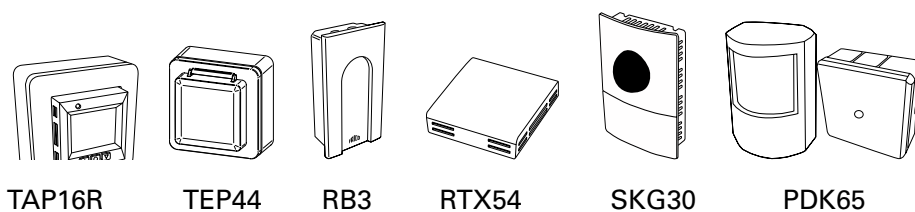


	EZ200 [mm]
A	80
B	150
C	150
D	600
E	1800

Fig. 3: Minimum mounting distance

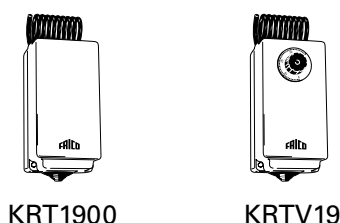
Controls

Type	HxWxD [mm]
TAP16R	87x87x53
TEP44	87x87x55
RB3	155x87x43
RTX54	82x88x25
SKG30	115x85x40
PDK65	102x70x50



Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188

Type	HxWxD [mm]
KRT1900	165x57x60
KRTV19	165x57x60



SE: Regleringar för installationer som inte omfattas av Ecodesign, förordning (EU) 2015/1188

NO: Reguleringsløsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188

DE: Steuerungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 fallen

RU: Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под нормы требований Экодизайн (EU) 2015/1188

FR: Régulations pour les installations non couvertes par la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188

ES: Controles para instalaciones no cubiertas por el Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico

NL: Regelaars voor installaties die niet vallen onder de ecodesignverordening (EG) 2015/1188

PL: Systemy sterowania dla instalacji nie objętych Rozporządzeniem (UE) 2015/1188 dotyczącym ekoprojektu

FI: Ohjausratkaisut asennuksiin, joita Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei käsittele

Technical specifications

Type	Output (1) [W]	Voltage (2) [V]	Amperage (3) [A]	Max. surface temperature (4) [°C]	Weight (5) [kg]	E-nr (SE)	EL-nr (NO)
EZ208	800	230V~	3,5	320	4,9	85 747 56	543 26 01
EZ212	1200	230V~	5,2	320	6,8	85 747 60	543 26 02
EZ217	1700	230V~	7,4	320	8,8	85 747 64	543 26 03
EZ222	2200	230V~	9,6	320	10,7	85 747 68	543 26 04
EZ20831	800	400V2~	2,0	320	4,9	85 747 58	543 26 07
EZ21231	1200	400V2~	3,0	320	6,8	85 747 62	543 26 09
EZ21731	1700	400V2~	4,3	320	8,8	85 747 66	543 26 10
EZ22231	2200	400V2~	5,5	320	10,7	85 747 70	543 26 11

Protection class EZ200: IP44

(1)

SE: Effekt
 GB: Output
 NO: Effekt
 FR: Puissance
 RU: Выходная мощность
 DE: Abgabe
 PL: Moc
 FI: Teho
 ES: Potencia

(4)

SE: Maximal yttemperatur
 GB: Max. surface temperature
 NO: Maksimal overflatetemp.
 FR: Température de surface
 RU: Max. темпер. греющ. поверх.
 DE: Max. Oberflächentemperatur
 PL: Max. temperatura powierzchni grzewczej
 FI: Maks. pintalämpötila
 ES: Máxima temperatura de superficie

(2)

SE: Spänning
 GB: Voltage
 NO: Spenning
 FR: Tension
 RU: Напряжение
 DE: Spannung
 PL: Napięcie
 FI: Jännite
 ES: Tensión

(5)

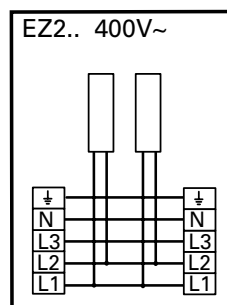
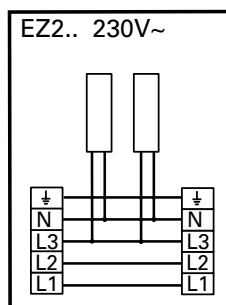
SE: Vikt
 GB: Weight
 NO: Vekt
 FR: Poids
 RU: Bec
 DE: Gewicht
 PL: Waga
 FI: Paino
 ES: Peso

(3)

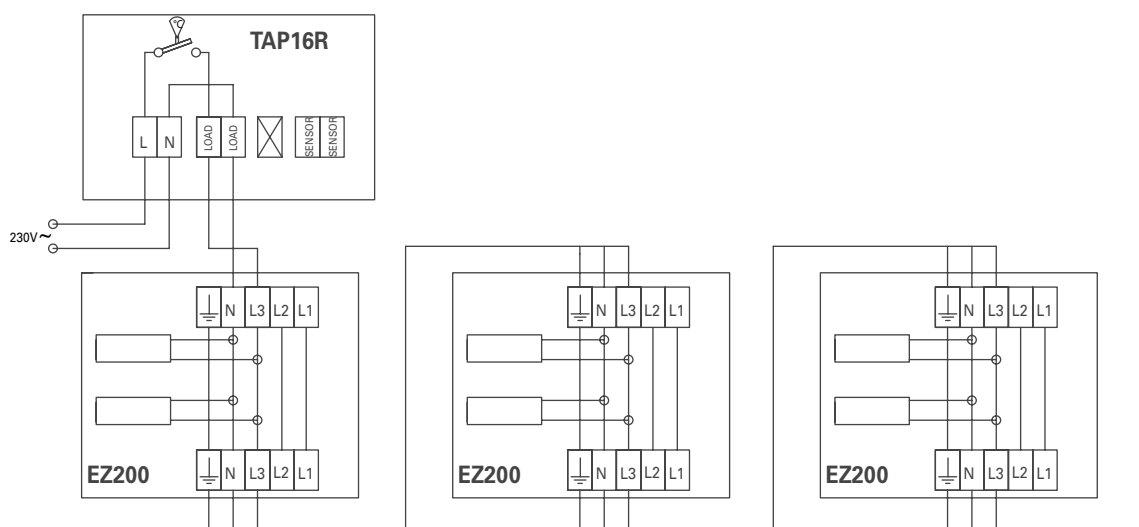
SE: Ström
 GB: Amperage
 NO: Strøm
 FR: Intensité
 RU: Сила тока
 DE: Strom
 PL: Natężenie prądu
 FI: Virranvoimakkuus
 ES: Intensidad

Wiring diagrams

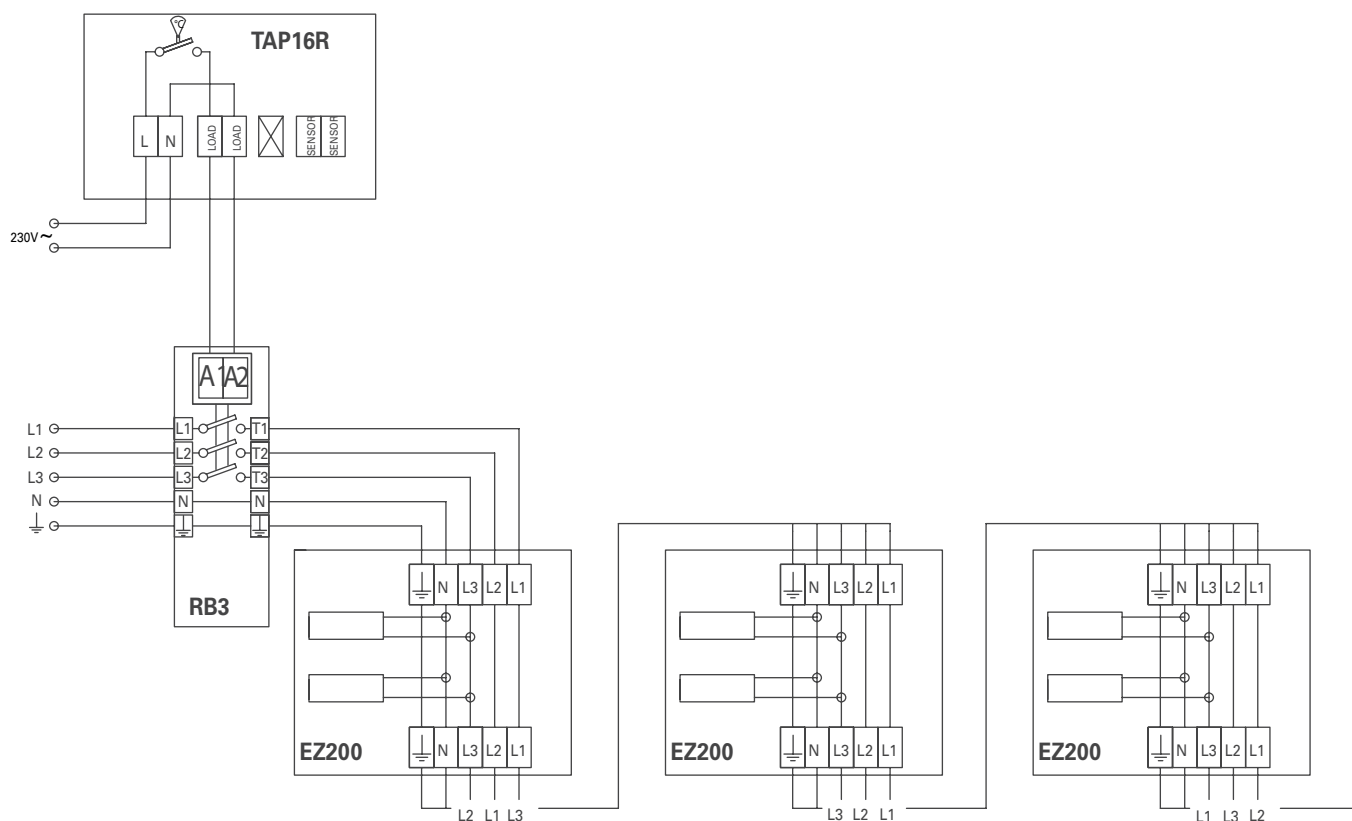
Internal wiring diagrams



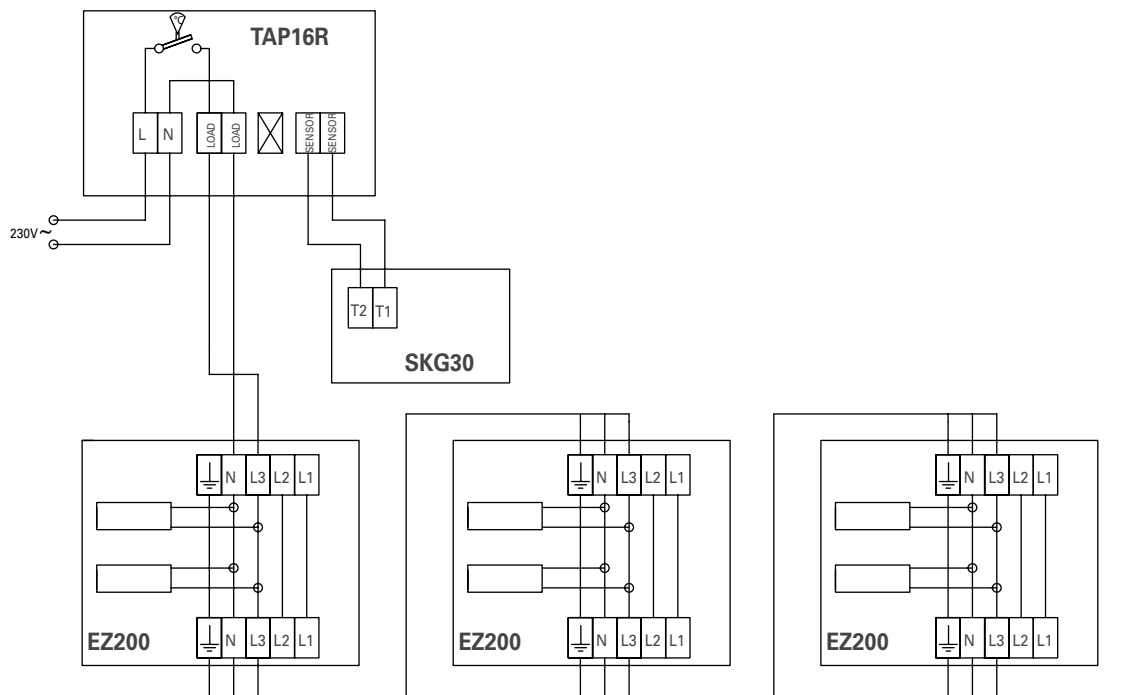
Control by thermostat 230V~



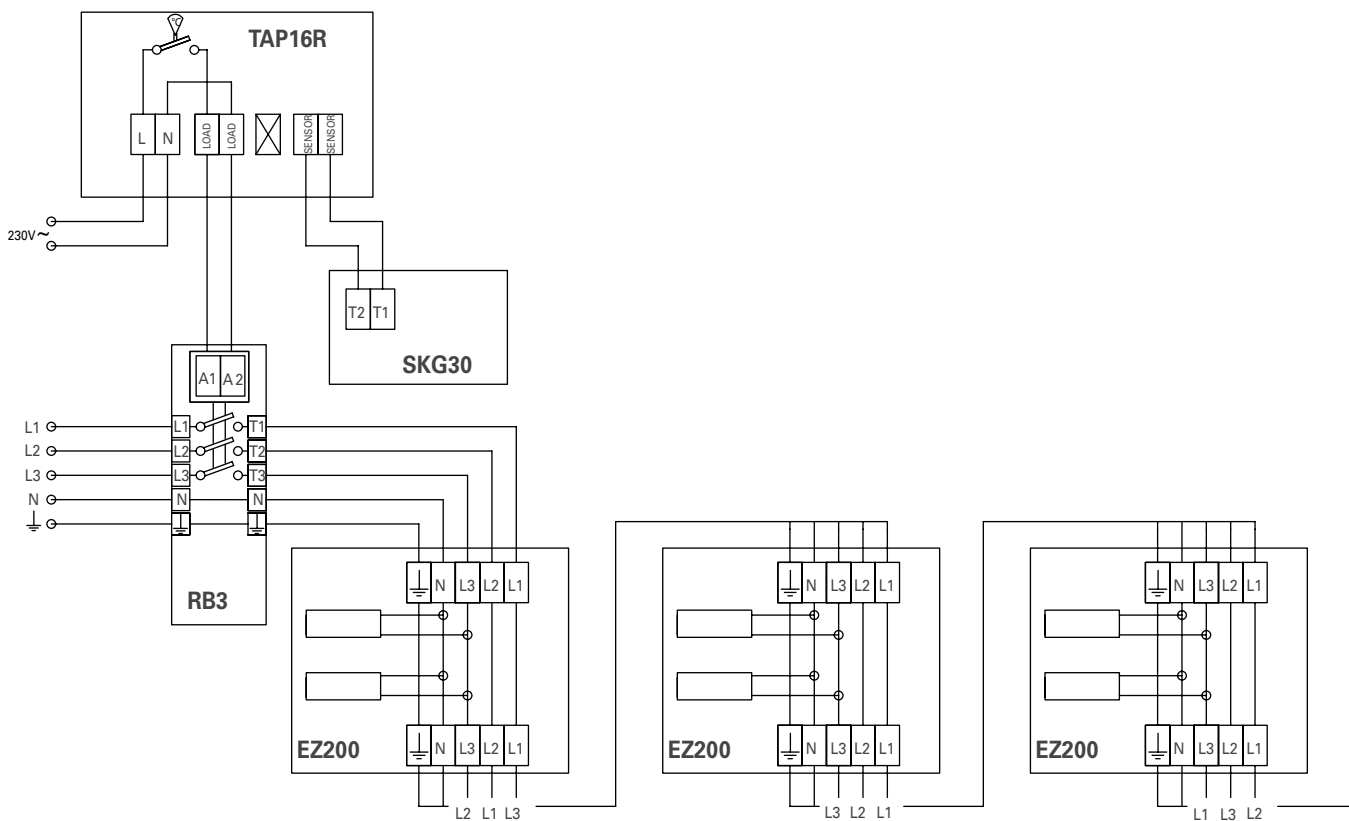
Control with thermostat and relaybox 230V~



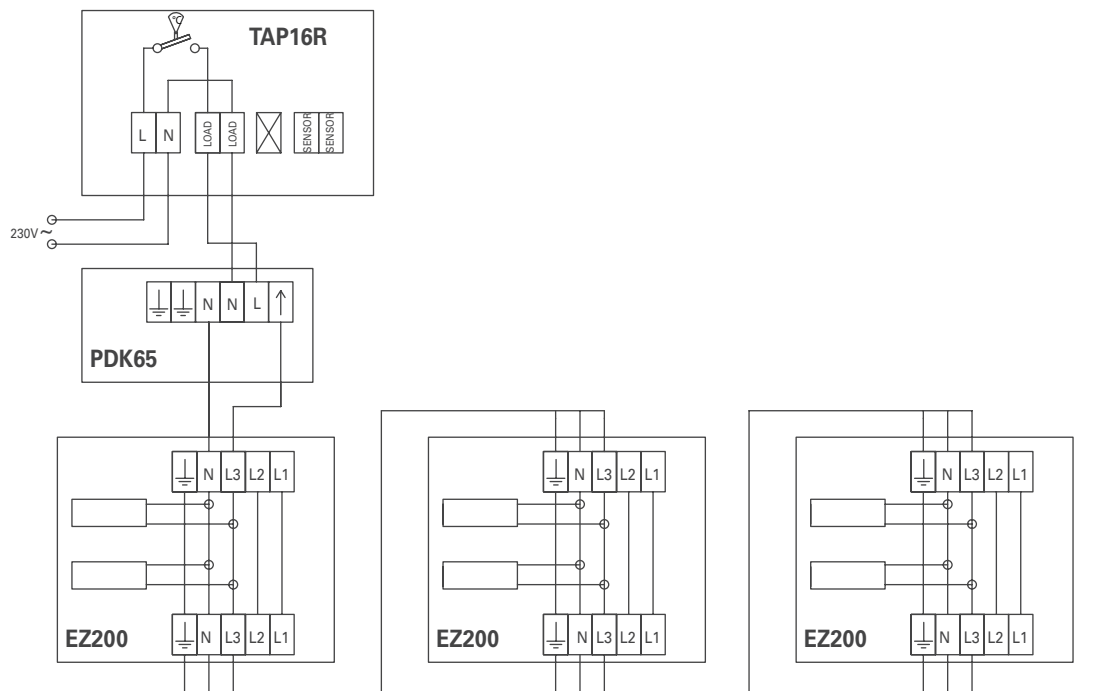
Control by thermostat and black bulb sensor 230V~



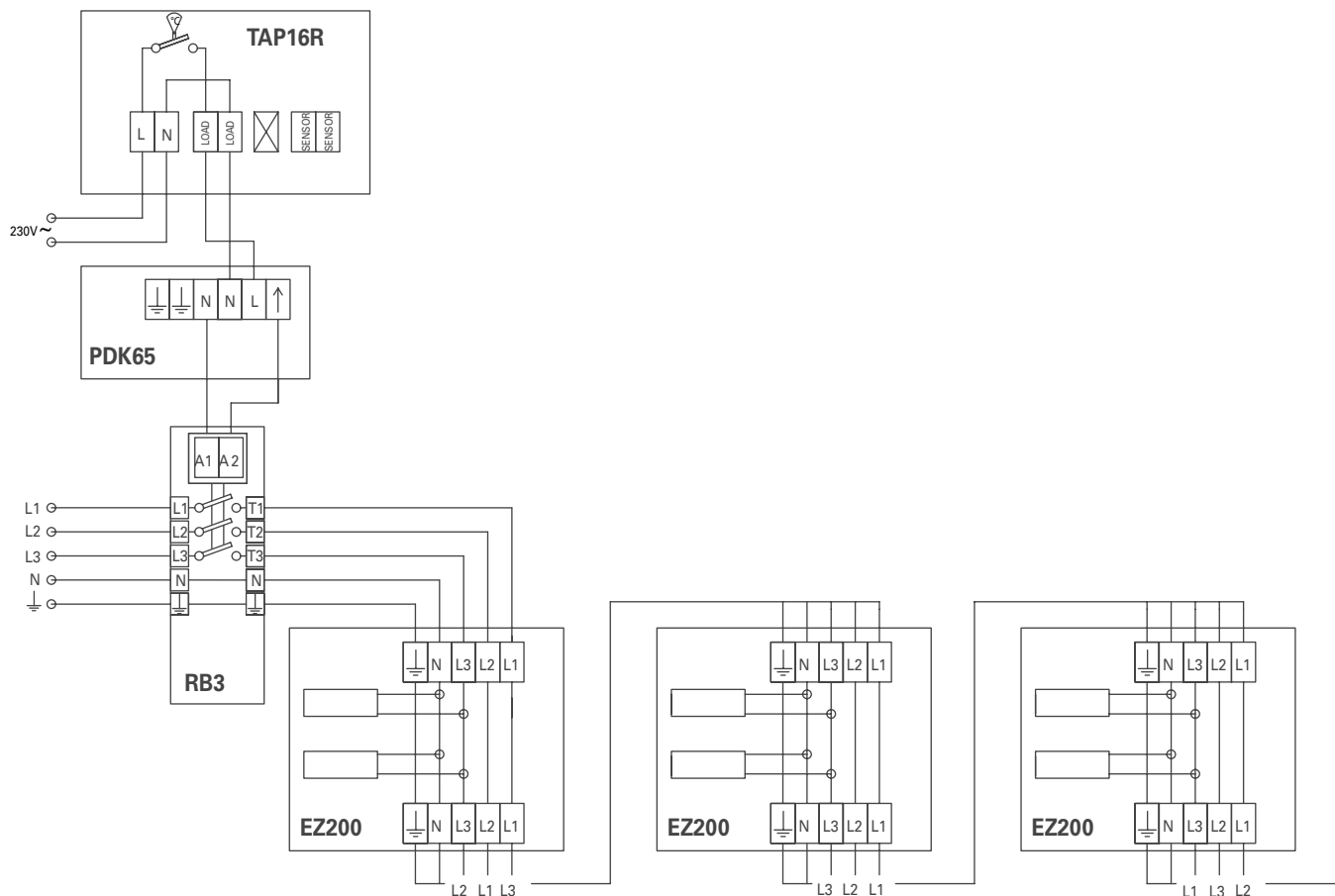
Control by thermostat, relaybox and black bulb sensor 230V~



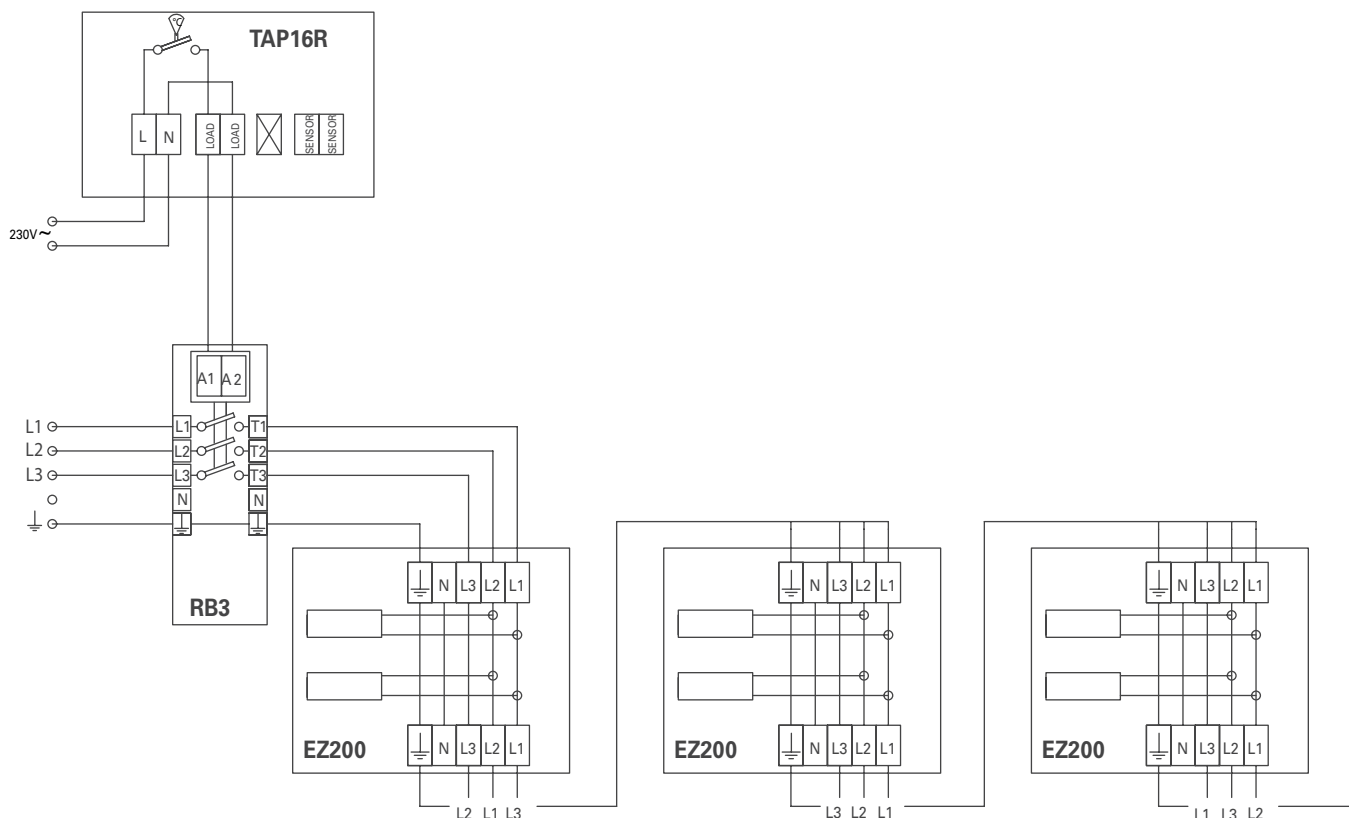
Control by thermostat and presence detector 230V~



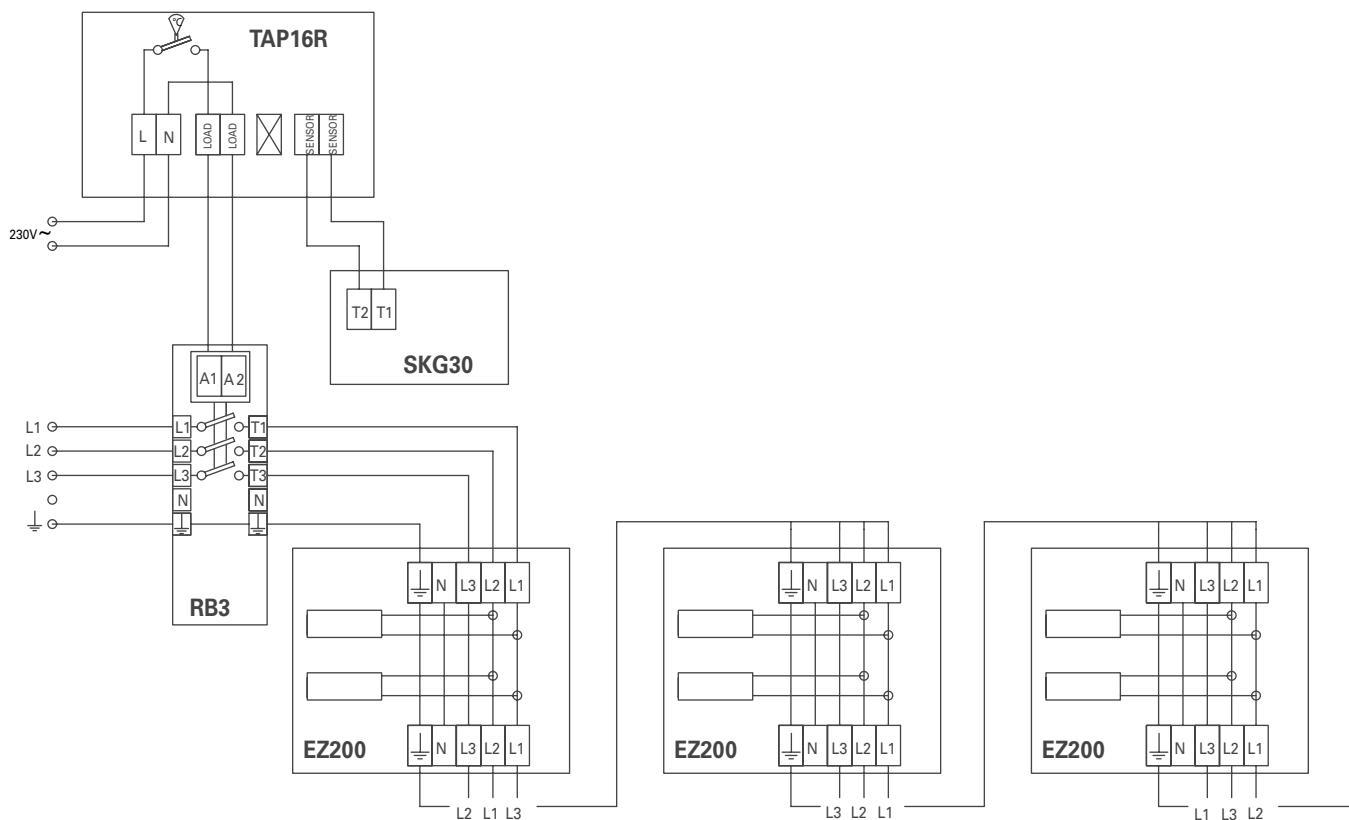
Control by thermostat, relaybox and presence detector 230V~



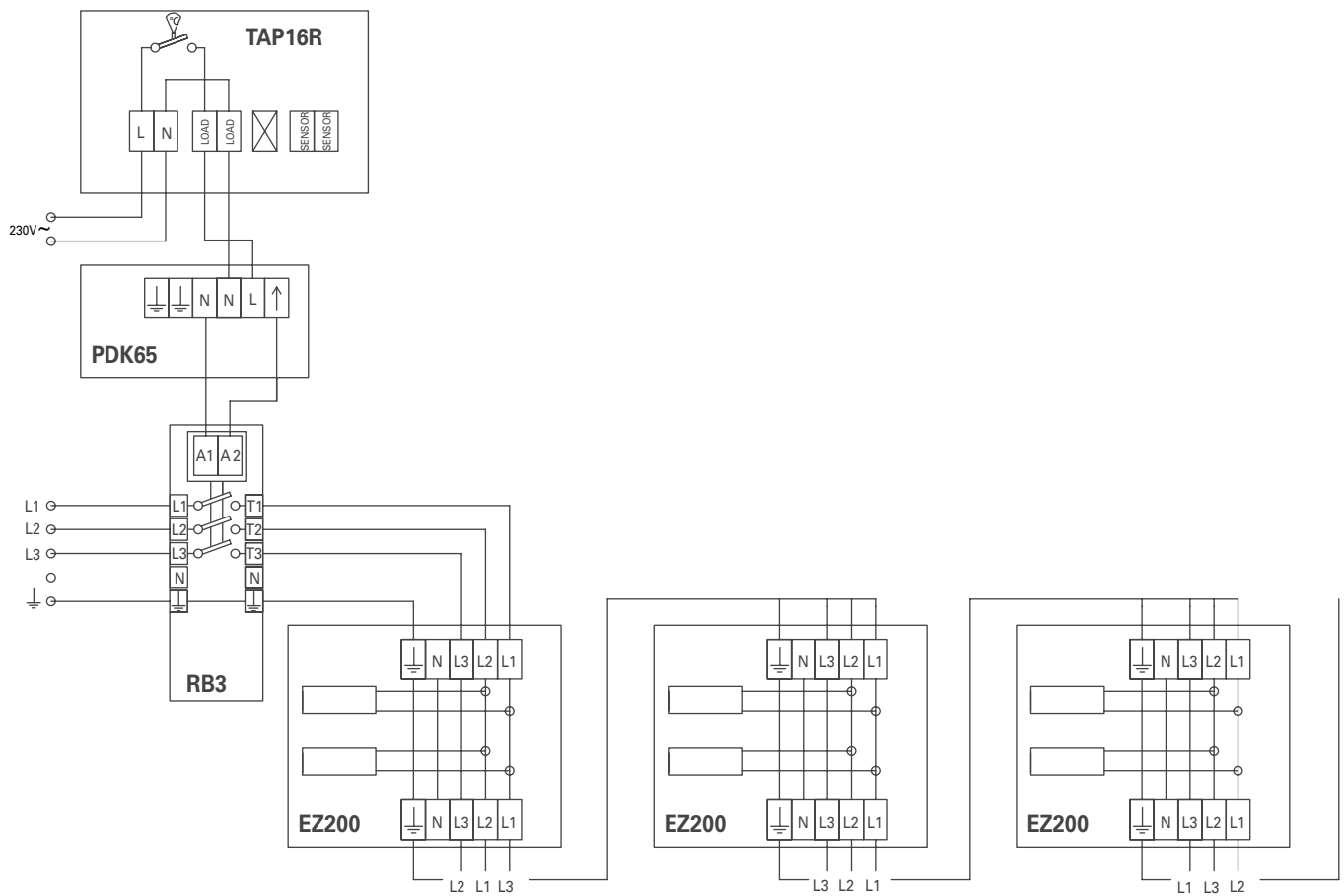
Control by thermostat and relaybox 400V2~



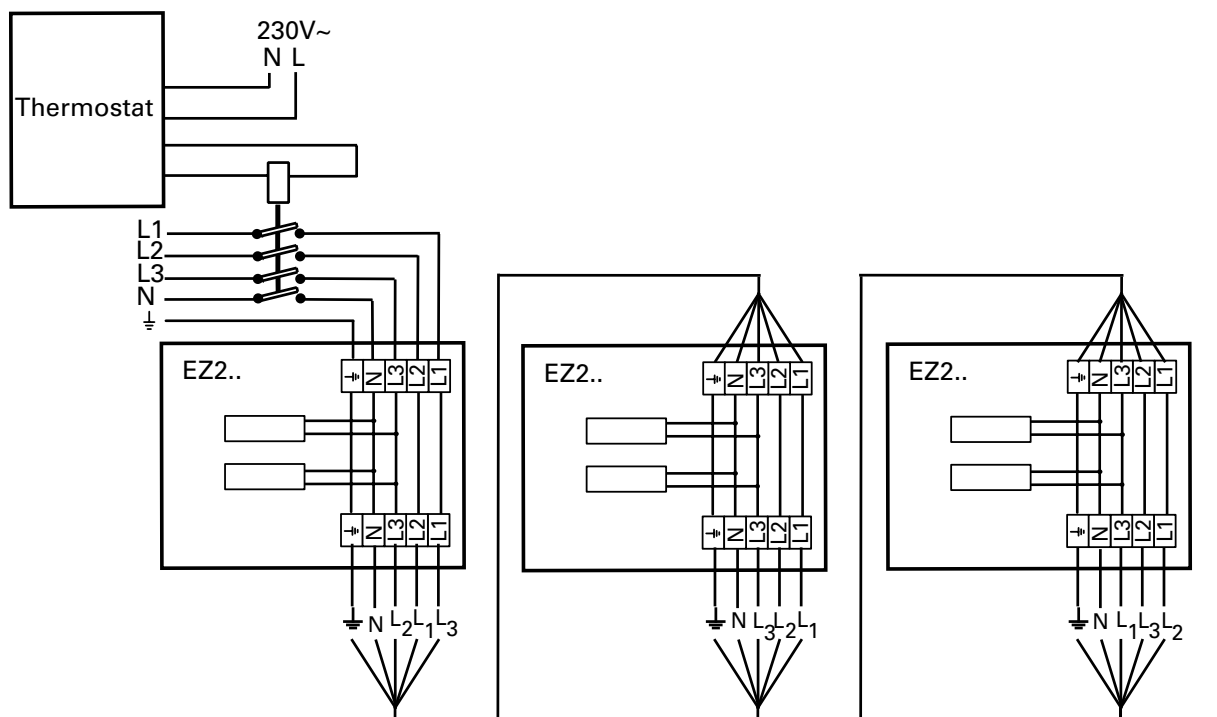
Control by thermostat, relaybox and black bulb sensor 400V2~



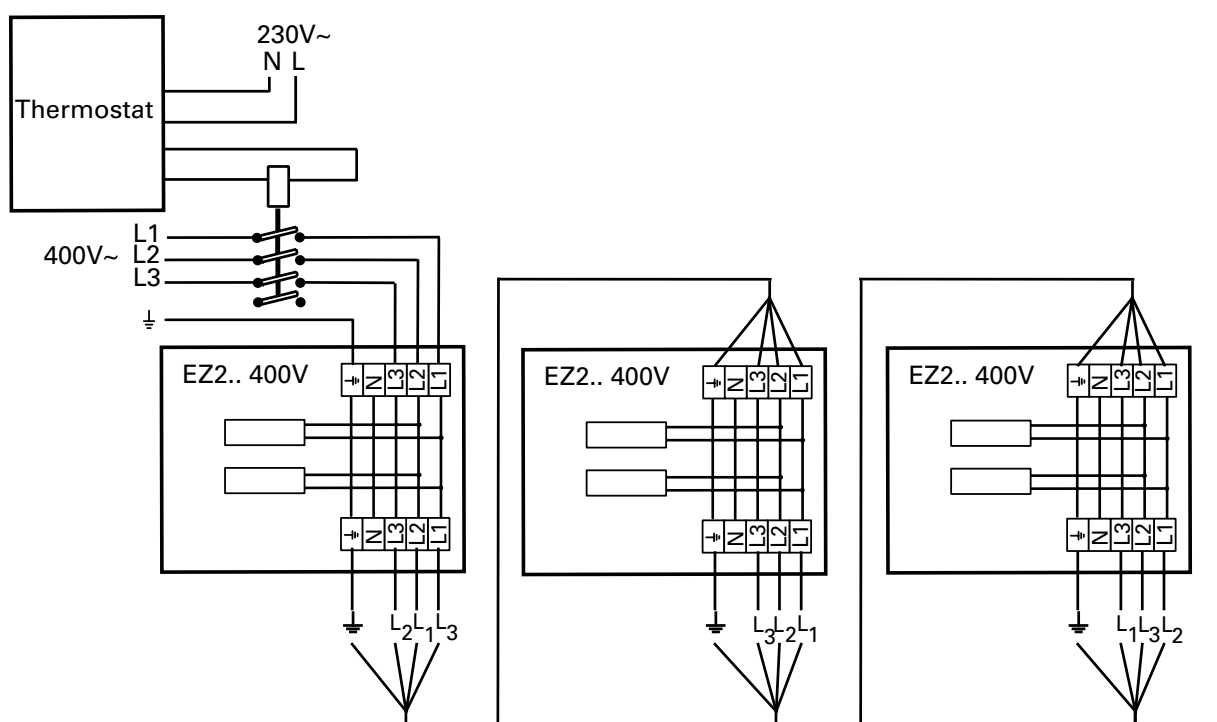
Control by thermostat, relaybox and presence detector 400V2~



Control with thermostat and contactor 230V~ - for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188



Control with thermostat and contactor 400V2~ - for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188



Consignes de montage et mode d'emploi

Généralités

Lisez attentivement les présentes consignes avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Le produit doit être utilisé uniquement en conformité avec les consignes de montage et le mode d'emploi. La garantie n'est valable que si l'utilisation du produit est conforme aux indications et consignes.

Applications

Les cassettes Elztrip EZ200 sont des cassettes rayonnantes à 2 lames prévues pour le chauffage de locaux ayant des hauteurs de 3 à 10 mètres.

Ces cassettes sont utilisées pour des magasins, grandes surfaces, halls d'exposition, entrepôts, etc. Elles s'utilisent comme chauffage global ou d'appoint, ou pour chauffer ponctuellement certaines zones des bâtiments. Classe de protection: IP44.

Fonctionnement

En fonctionnement, les cassettes ont une température d'environ 320 °C et émettent de la chaleur par rayonnement vers les surfaces plus froides. Le chauffage avec des cassettes rayonnantes est très efficace sur le plan énergétique et contribue à un confort thermique élevé. La température environnante max. est de +30 °C.

Montage

Les cassettes Elztrip EZ200 se montent au plafond, sur les rails de luminaires, sur câble ou en suspension à l'aide de tiges ou de chaînes. Les appareils sont prévus pour montage fixe et doivent toujours être montés horizontalement.

Dans les locaux fréquemment utilisés, monter les cassettes entre 3 et 3,5 mètres de haut. Lors de l'implantation, la distance entre chaque cassette ne doit pas être supérieure à la hauteur d'installation, c'est-à-dire la distance « a » ne doit pas être supérieure à « H » cf. fig.2. Pour les distances minima d'installation, cf. fig.3.

Le système de fixation (2 pcs) se trouve à l'intérieur du boîtier de raccordement.

- 1 Déterminer la position de la cassette sur le plafond.
- 2 Plier les pattes des consoles (fig 1.1) à environ 90° (fig 1.2).
- 3 Monter les consoles, en laissant un entraxe suivant l'illustration de la page 4, sur le plafond ou sur un câble (fig. 1.3). En cas de montage sur câble, installer la console au sommet du câble. Monter l'appareil conformément à la fig. 1.4, en commençant par une extrémité puis en assemblant l'autre extrémité. Veiller à serrer correctement les vis. En cas de montage sur câble, utiliser des clips qui empêchent la cassette de glisser.

Installation électrique

L'EZ200 est prévu pour une installation permanente. L'installation doit être conçue par un installateur qualifié, conformément à la réglementation en vigueur dans leur édition la plus récente. L'installation doit être précédée d'un interrupteur universel avec une distance de coupure d'au moins 3 mm. Il y a 2 trous avec presse-étoupe de Ø20,5 mm sur la face supérieure de la cassette. Les presse-étoupe utilisés doivent être homologués pour la classe de protection concernée. La connexion, éventuellement en série, s'effectue par les borniers (16 mm²).

Régulation

Si ce produit est utilisé comme dispositif de chauffage décentralisé conformément à la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188, il doit être accompagné de l'un des dispositifs de contrôle agréés suivants. Notez que les produits 400V~ nécessitent une boîte de relais RB3.

- TAP16R, thermostat électronique incluant :
 - Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire
 - Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
- TAP16R et SKG30, sonde à boule noire incluant :
 - Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire

- Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
- Sonde à boule noire
- TAP16R et PDK65, détecteur de présence incluant :
 - Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire
 - Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
 - Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de présence

Le produit peut être contrôlé d'une autre manière, par exemple, au moyen d'un système de contrôle global (BMS), auquel cas il incombe à l'installateur de veiller à ce que ce système soit programmé de manière à garantir la conformité de l'installation avec les exigences de la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188.

Démarrage

Lorsque l'unité sert pour la première fois, ou suite à une longue période d'inactivité, de la fumée ou une odeur résultant de la poussière ou saleté éventuellement accumulée à l'intérieur de l'appareil peut se dégager. Ce phénomène est tout à fait normal et disparaît rapidement.

Entretien

Un cliquetis dû à la stabilisation du revêtement de surface peut se produire lors de la première utilisation.

Dans les locaux où sont utilisés des aérosols, vernis et solvants, des dépôts peuvent se produire et provoquer une décoloration des cassettes. La puissance n'en est pas diminuée pour autant.

Tous les appareils de chauffage électrique émettent de petits claquements dus à la dilatation du matériau qui se contracte ensuite avec les variations de température.

Disjoncteur à courant résiduel

Si l'installation est protégée par un disjoncteur à courant résiduel, et que ce dernier se déclenche à la mise sous tension de l'appareil, le problème peut être lié à la présence d'humidité dans l'élément de chauffe. En cas de stockage prolongé dans un lieu humide, l'élément de chauffe de l'appareil

peut avoir pris l'humidité.

Ce n'est pas une panne et il est facile d'y remédier en branchant provisoirement l'appareil sur le secteur via une prise sans disjoncteur différentiel, de sorte à sécher l'élément de chauffe. Le séchage peut prendre de quelques heures à quelques jours. À titre préventif, il est conseillé de faire fonctionner l'appareil pour une courte durée, de temps à autre, lorsqu'il n'est pas en service pendant une période prolongée.

Emballage

Les matériaux d'emballage sélectionnés sont recyclables, dans un souci de respect de l'environnement.

Gestion du produit en fin de vie

Ce produit peut contenir des substances qui sont nécessaires à son fonctionnement, mais peuvent constituer un danger pour l'environnement. Il ne doit donc pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte agréé en vue d'être recyclé. Veuillez contacter les autorités locales pour en savoir plus sur le point de collecte agréé le plus proche de chez vous. Le recyclage des produits usagés permet de préserver les ressources naturelles et de limiter notre impact sur l'environnement.

Sécurité

- *Un disjoncteur à courant résiduel de 300 mA doit être utilisé contre les risques d'incendie dans les installations de produits avec chauffage électrique.*
- *L'appareil ne doit en aucun cas être couvert de tissus ou autres matériaux de même type : toute surchauffe est susceptible de provoquer un incendie. (E)*
- *Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil, tout comme les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si une personne les a conseillés ou formés à son utilisation et aux dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés aux enfants sans surveillance.*
- *Tenez les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.*
- *Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé et installé dans sa position de service habituelle et que les enfants soient rigoureusement surveillés et formés sur la façon d'utiliser l'appareil de façon sûre et sur les dangers que cela implique.*
- *Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à introduire la fiche, à régler et nettoyer l'appareil ou à en effectuer la maintenance.*

ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est nécessaire de prêter particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.



Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**